Coördinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e Mei 1951 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de "weddeschaal van de inspecteur der lagere normaalscholen belast met een inspectieopdracht in de inrichtingen van middelbaar onderwijs van de lagere graad en terzelfdertijd met een inspectieopdracht in de middelbare normaalscholen", heeft ter zitting van 18 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 9 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif au "barème de l'inspecteur des écoles normales primaires chargé d'une mission d'inspection dans les établissements d'enseignement moyen du degré inférieur et en même temps d'une mission d'inspection dans les écoles normales moyennes", a donné en sa séance du 18 mai 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp zou een titel moeten krijgen, die als volgt zou kunnen luiden :

"Koninklijk besluit tot aanvulling, wat de inspectie van het normaal onderwijs betreft, van het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 houdende wijziging van de bezoldiging van sommige leden van het administratief personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.".

De bezoldiging van de inspecteurs van het normaal onderwijs is vastgesteld bij het besluit van de Regent van 10 Januari 1949 houdende wijziging van de bezoldiging van sommige leden van het administratief personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, en niet bij het besluit, door de Regent dezelfde dag ondertekend, houdende wijziging van de bezoldiging van sommige leden van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel der van het Ministerie van Openbaar Onderwijs afhangende inrichtingen.

Het eerste lid van de inleiding zou dienvolgens dienen gewijzigd.

Daar de in het ontwerp bepaalde bijkomende wedde door middel van een spanning is vastgesteld, mag het ontwerp geen uitwerking hebben na 1 Juli 1948, op welke datum het besluit van de Regent van 20 Juni 1946, dat de wedden van het Rijkspersoneel door het stelsel met spanningen vaststelde, geschorst werd.

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé. Il pourrait être libellé comme suit :

"Arrêté royal complétant, en ce qui concerne l'inspection de l'enseignement normal, l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949 modifiant les rémunérations de certains membres du personnel administratif du Ministère de l'Instruction publique.".

La rémunération des inspecteurs de l'enseignement normal a été fixée par l'arrêté du Régent du 10 janvier 1949 modifiant les rémunérations de certains membres du personnel administratif du Ministère de l'Instruction publique, et non par celui signé par le Régent le même jour, modifiant les rémunérations de certains membres du personnel enseignant, scientifique et assimilé des établissements ressortissant au Ministère de l'Instruction publique.

Le premier alinéa du préambule devrait être modifié en conséquence.

Le supplément de traitement prévu par le projet étant fixé au moyen d'une tension, celui-ci ne pourra sortir d'effet au delà du 1er juillet 1948, date à partir de laquelle l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, qui a déterminé les traitements du personnel de l'Etat par le système de tensions, a été suspendu.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, — voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, — président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

E.VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, — griffier.
greffier adjoint, — greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.